



EVROPSKI PARLAMENT

2009–2014

Odbor za promet in turizem

2011/0023(COD)

16. 6. 2011

OSNUTEK MNENJA

Odbora za promet in turizem

za Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi podatkov iz evidence podatkov o potnikih za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj
(KOM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

Pripravljalca mnenja: Eva Lichtenberger

PA_Legam

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Ta predlog Komisije za direktivo o uporabi podatkov o potnikih nadomešča zakonodajni postopek za sprejetje okvirnega sklepa o zadevi, ki je z uveljavitvijo Lizbonske pogodbe postala nična.

Nekatere kritike predloga iz leta 2008 so bile upoštevane. Vseeno nerešeno ostaja še vprašanje o nujnosti in sorazmernosti teh ukrepov; nanj so opozorili evropski nadzornik za varstvo podatkov¹, agencija EU za temeljne pravice² in pravna služba Sveta³. Predlog je treba dopolniti tako, da bosta vključena nujnost in sorazmernost. Kot je pokazala sodba romunskega ustavnega sodišča o hrambi podatkov⁴, ni gotovo, da je možno zakone EU, ki vsebujejo tako sporno krnjenje temeljnih pravic, dejansko prenesti v države članice. Nemško ustavno sodišče je v sodbi o hrambi podatkov⁵ jasno opozorilo, da bi dodatni ukrepi o hrambi podatkov – tudi na ravni EU – lahko privedli do prekoračenja absolutno kumulativne meje, ko bi bilo doseženo stanje, v katerem bi se nadzor izvajal celo nad povsem nesumljivimi osebami, to pa je v nasprotju z njihovimi temeljnimi pravicami.

Stroški hrambe podatkov so precejšnji. Leta 2007 je Komisija ocenila, da bi enkratni strošek vzpostavitve (brez posrednih stroškov) za vse države članice znašal 614.833.187 eurov. Za letalske prevoznike v EU bi stroški vzpostavitve (letalski prevozniki iz tretjih držav niso všteti) skupaj znašali 11.647.116 eurov, ob letnih obratovalnih stroških v višini 2.250.080 eurov za dvakratno uporabo metode "push" na potnika.

Poročevalka predlaga, naj se Komisijo pozove k izvedbi študije stroškov in pripravi ustreznih ukrepov, če bi se izkazali za potrebne.

Za zagotavljanje sorazmernosti direktive poročevalka predlaga omejitev področja njene uporabe:

- Analiza podatkov iz PNR se lahko opravi zgolj za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali kazenski pregon terorističnih kaznivih dejanj. Teroristična kazniva dejanja je treba opredeliti natančneje in omejiti položaje iz člena 1 Okvirnega sklepa 2002/475/PNZ. Nepotrebna je vključitev kaznivih dejanj iz členov 2 do 4 Okvirnega sklepa, saj izraz „preprečevanje“ terorističnega kaznivega dejanja obsega priprave nanj in organizacijo ipd. takega dejanja.

Podatki o potnikih se ne bi smeli analizirati v povezavi s hudimi kaznivimi dejanji, kakor so poimenovani v osnutku, ker je predlagana opredelitev „hudih kaznivih dejanj“ povsem preširoka. Vključuje „običajna“ kazniva dejanja, naprimer goljufije, pa tudi „manjša kazniva

¹ Glej:

http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-03-25_RFID_EN.pdf

² Glej <http://fra.europa.eu/fraWebsite/attachments/FRA-PNR-Opinion-June2011.pdf>

³ Mnenje ni bilo objavljeno, je pa na voljo na naslovu: <http://gruen-digital.de/wp-content/uploads/2011/05/Gutachten-JD-Rat-PNR.pdf>

⁴ Sodba št. 1258 z dne 8. oktobra 2009, http://www.ccr.ro/decisions/pdf/ro/2009/D1258_09.pdf

⁵ Sodba z dne 2. marca 2010, 1 BvR 256/08, 1 BvR 263/08, 1 BvR 586/08, http://www.bundesverfassungsgericht.de/entscheidungen/rs20100302_1bvr025608.html.

dejanja“, za katera tudi Komisija meni, da bi bila njihova vključitev nesorazmerna (glej člen 2(h)).

- Poleg tega bi bilo treba natančneje opredeliti uporabljene metode obdelave podatkov (člen 4).
- Prenos podatkov (člena 7 in 8) bi bilo treba omejiti na primere, kjer je to nujno za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon specifičnega terorističnega kaznivega dejanja, pošiljanje teh podatkov tretjim državam pa bi moralo biti pogojeno z ustreznimi jamstvi za varovanje podatkov.
- Čas hrambe podatkov bi bilo treba bistveno omejiti. Predlagano 30-dnevno obdobje upošteva prej omenjena vprašanja glede temeljnih pravic in bi moralo zadoščati za primere resnega dvoma ali nujne zaščite. Starejše podatke lahko nacionalni organi vsakič, ko gre za utemeljeni sum v okviru zakonitih postopkov, dobijo iz podatkov, ki jih po več mesecev hranijo letalski prevozniki oziroma so shranjeni v sistemih rezervacij. Za to nova pravna osnova ni potrebna.
- Pravice potnikov glede varnosti in zaupnosti podatkov, dostopa, popravka, izbrisa in blokiranja podatkov ter pravice do nadomestila in pravnih sredstev je treba še okrepiti. Zlasti je treba povečati pravico do dostopa, ki jo je okvirna direktiva zelo zmanjšala. Poročevalka za obdelavo podatkov PNR predlaga uporabo notranjih pravil na podlagi Direktive 95/46/ES, čeprav se ta direktiva načeloma ne uporablja za policijsko in pravosodno sodelovanje med državami članicami (glej člen 3 te direktive). Nazadnje moramo vprašanje varovanja podatkov ustrezno rešiti za področje pravosodja in notranjih zadev po uveljavitvi Lizbonske pogodbe.
- Posredovati bi bilo treba le podatke, ki so potrebni za namene te direktive.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za promet in turizem poziva Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog direktive

Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) Podatki PNR omogočajo organom pregona ugotavljanje istovetnosti oseb, ki so bile pred tem „neznane“, tj. oseb, ki pred tem niso bile osumljene sodelovanja pri hudem kaznivem dejanju in terorističnem kaznivem dejanju, vendar

Predlog spremembe

črtano

pa iz analize podatkov izhaja, da bi lahko sodelovale pri takem kaznivem dejanju in bi jih morali pristojni organi zato podrobneje obravnavati. Z uporabo podatkov PNR lahko organi pregona obravnavajo nevarnost hudih kaznivih dejanj in terorizma z drugih vidikov, kot pa je to mogoče pri vseh drugih vrstah osebnih podatkov. Vendar pa bi morali biti zaradi zagotovitve, da bi obdelava podatkov nedolžnih in neosumljenih oseb ostala kar najbolj omejena, vidiki uporabe podatkov PNR v zvezi z oblikovanjem in uporabo ocenjevalnih meril še dodatno omejeni na huda kazniva dejanja, ki so po naravi tudi mednarodna, tj. sama po sebi povezana s potovanjem, takšna pa je tudi vrsta podatkov v obdelavi.

Or. en

Obrazložitev

Pripravljavka mnenja predlaga omejitev uporabe podatkov PNR za vse potnike za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih kaznivih dejanj s primerjavo podatkovnih zbirk zlasti za iskane osebe (člen 4, točka b) ali na prošnjo pristojnih organov v posebnih primerih (člen 4, točka c).

Predlog spremembe 2

Predlog direktive

Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) Opredelitev terorističnih kaznivih dejanj bi morala biti vzeta iz **členov 1 do 4** Okvirnega sklepa Sveta 2002/475/PNZ o boju proti terorizmu. **Opredelitev hudih kaznivih dejanj bi morala biti vzeta iz člena 2 Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijete in postopkih predaje med državami članicami. Vendar pa lahko države članice takšna manjša kazniva dejanja, za katera ob upoštevanju njihovih zadevnih kazenskih pravosodnih**

Predlog spremembe

(12) Opredelitev terorističnih kaznivih dejanj bi morala biti vzeta iz **člena 1** Okvirnega sklepa Sveta 2002/475/PNZ o boju proti terorizmu.

sistemov obdelava podatkov PNR v skladu s to direktivo ne bi bila usklajena z načelom sorazmernosti. Opredelitev hudih mednarodnih kaznivih dejanj bi morala biti vzeta iz člena 2 Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ in Konvencije Združenih narodov proti mednarodnemu organiziranemu kriminalu.

Or. en

Obrazložitev

Člen 1 okvirnega sklepa vsebuje opredelitev terorističnih kaznivih dejanj; člani 2 do 4 se nanašajo na povezana kazniva dejanja. Podatki naj se zbirajo za vse letalske potnike zgolj za preprečevanje najhujših kaznivih dejanj. Opredelitev „hudega kaznivega dejanja“ pa vključuje tudi prekrške, kot so prevare, ki so lahko v večini primerov manjša kazniva dejanja.

Predlog spremembe 3

Predlog direktive Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(23) Za obdelavo podatkov PNR na nacionalni ravni v vsaki državi članici, ki jo izvajajo enote za informacije o potnikih in pristojni organi, bi moral veljati standard varstva osebnih podatkov v skladu z nacionalno zakonodajo, ki je usklajena z Okvirnim sklepom Sveta 2008/977/PNZ z dne 27. novembra 2008 o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah (v nadaljnjem besedilu: Okvirni sklep 2008/977/PNZ).

Predlog spremembe

(23) Za obdelavo podatkov PNR na nacionalni ravni v vsaki državi članici, ki jo izvajajo enote za informacije o potnikih in pristojni organi, bi moral veljati standard varstva osebnih podatkov v skladu z nacionalno zakonodajo, ki je usklajena z Okvirnim sklepom Sveta 2008/977/PNZ z dne 27. novembra 2008 o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah (v nadaljnjem besedilu: Okvirni sklep 2008/977/PNZ) **in Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov¹.**

¹UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

Or. en

Obrazložitev

Uporabljati je treba najvišjo raven varstva podatkov, saj se zbirajo podatki za vse letalske potnike.

Predlog spremembe 4

Predlog direktive Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) Ob upoštevanju pravice do varstva osebnih podatkov bi morale biti pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, glede obdelave njihovih podatkov PNR, kot so pravica do dostopa, pravica do popravka, izbrisa in blokiranja ter pravice do nadomestila škode in pravnih sredstev, usklajene z Okvirnim sklepom 2008/977/PNZ.

Predlog spremembe

(24) Ob upoštevanju pravice do varstva osebnih podatkov bi morale biti pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, glede obdelave njihovih podatkov PNR, kot so pravica do dostopa, pravica do popravka, izbrisa in blokiranja ter pravice do nadomestila škode in pravnih sredstev, usklajene z Okvirnim sklepom 2008/977/PNZ **in Direktivo 95/46/ES.**

Or. en

Obrazložitev

Uporabljati je treba najvišjo raven varstva podatkov, saj se podatki zbirajo za vse letalske potnike.

Predlog spremembe 5

Predlog direktive Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(28) Ta direktiva ne vpliva na možnost držav članic, da z nacionalno zakonodajo uredijo sistem zbiranja podatkov PNR in ravnanja z njimi za namene, ki niso navedeni v tej direktivi, niti ne nalaga obveznosti letalskim prevoznikom, ki niso določeni v Direktivi, v zvezi z notranjimi leti ob upoštevanju ustreznih določb o varstvu podatkov, če je takšno nacionalno pravo usklajeno s pravnim redom Unije. Vprašanje zbiranja podatkov PNR na notranjih letih bi moralo biti predmet

Predlog spremembe

črtano

Obrazložitev

Države članice zato, da se zagotovi pravno varnost varstva podatkov o potnikih in gospodarske interese operaterjev zbirajo samo podatke PNR, ki so opredeljeni v tej direktivi.

Predlog spremembe 6

**Predlog direktive
Uvodna izjava 32**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(32) Zlasti je kar najbolj omejeno področje uporabe Direktive, ki dovoljuje hrambo podatkov PNR v obdobju največ **5 let**, po preteku katerega je podatke treba izbrisati, **podatke je treba anonimizirati po zelo kratkem obdobju hrambe**, zbiranje in uporaba občutljivih podatkov pa sta prepovedana. Zaradi zagotavljanja učinkovitosti in visoke ravni varstva podatkov morajo države članice zagotoviti, da je za svetovanje o načinu obdelave podatkov PNR in njegovem spremljanju pristojen neodvisni nacionalni nadzorni organ. Zapisati ali dokumentirati je treba vsako obdelavo podatkov PNR zaradi preverjanja zakonitosti obdelave podatkov, notranjega spremljanja in zagotavljanja pravilne celovitosti podatkov ter varnosti njihove obdelave. Države članice morajo tudi zagotoviti, da so potniki jasno in natančno obveščeni o zbiranju podatkov PNR in svojih pravicah.

Predlog spremembe

(32) Zlasti je kar najbolj omejeno področje uporabe Direktive, ki dovoljuje hrambo podatkov PNR v obdobju največ **30 dni**, po preteku katerega je podatke treba izbrisati, zbiranje in uporaba občutljivih podatkov pa sta prepovedana. Zaradi zagotavljanja učinkovitosti in visoke ravni varstva podatkov morajo države članice zagotoviti, da je za svetovanje o načinu obdelave podatkov PNR in njegovem spremljanju pristojen neodvisni nacionalni nadzorni organ. Zapisati ali dokumentirati je treba vsako obdelavo podatkov PNR zaradi preverjanja zakonitosti obdelave podatkov, notranjega spremljanja in zagotavljanja pravilne celovitosti podatkov ter varnosti njihove obdelave. Države članice morajo tudi zagotoviti, da so potniki jasno in natančno obveščeni o zbiranju podatkov PNR in svojih pravicah.

Predlog spremembe 7

Predlog direktive Člen 1 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Podatki PNR, zbrani v skladu s to direktivo, se lahko obdelujejo le za naslednje namene:

(a) preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih kaznivih dejanj in hudih kaznivih dejanj v skladu s členom 4(2)(b) in (c) ter (b) ter

(b) preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih kaznivih dejanj in hudih mednarodnih kaznivih dejanj v skladu s členom 4(2)(a) in (d).

Predlog spremembe

2. Podatki PNR, zbrani v skladu s to direktivo, se lahko obdelujejo le za naslednje namene:

preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih kaznivih dejanj v skladu s členom 4(2)(b) in (c) ter (b).

Or. en

(Opomba: Ta predlog spremembe velja za celotno besedilo. Vsaka omemba hudih kaznivih dejanj in hudih mednarodnih kaznivih dejanj se črta.)

Obrazložitev

Analiziranje podatkov PNR vseh letalskih potnikov zaradi boja proti vsem tem kaznivim dejanjem, vključno z manjšimi kaznivimi dejanji, ni skladno z načeli nujnosti in sorazmernosti.

Predlog spremembe 8

Predlog direktive Člen 2 – točke (g), (h), (i)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(g) „teroristično kaznivo dejanje“ pomeni kaznivo dejanje po nacionalnem pravu iz členov 1 do 4 Okvirnega sklepa Sveta 2002/475/PNZ;

(h) „hudo kaznivo dejanje“ pomeni kaznivo dejanje po nacionalnem pravu iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ, če se kaznuje z zaporno

Predlog spremembe

(g) „teroristično kaznivo dejanje“ pomeni kaznivo dejanje po nacionalnem pravu iz člena 1 Okvirnega sklepa Sveta 2002/475/PNZ;

kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti, do najmanj treh let po nacionalni zakonodaji države članice, vendar pa lahko države članice izključijo takšna manjša kazniva dejanja, za katera ob upoštevanju svojih zadevnih kazenskih pravosodnih sistemov obdelava podatkov PNR v skladu s to direktivo ne bi bila usklajena z načelom sorazmernosti;

(i) „hudo mednarodno kaznivo dejanje“ pomeni kaznivo dejanje po nacionalnem pravu iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ, če se kaznuje z zaporno kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti, do najmanj treh let po nacionalni zakonodaji države članice, in če:

(i) je storjeno v več kot eni državi;

(ii) je storjeno v eni državi, vendar pa se znaten del njegove priprave, načrtovanja, usmerjanja ali nadzora izvaja v drugi državi;

(iii) je storjeno v eni državi, vendar pa pri njem sodeluje organizirana kriminalna združba, ki izvaja kriminalne dejavnosti v več kot eni državi; ali

(iv) je storjeno v eni državi, vendar pa ima precejšnje učinke v drugi državi.

Or. en

Obrazložitev

Člen 1 okvirnega sklepa vsebuje opredelitev terorističnih kaznivih dejanj; člani 2 do 4 se nanašajo na povezana kazniva dejanja. Podatki se naj zbirajo za vse letalske potnike zgolj za preprečevanje najhujših kaznivih dejanj. Opredelitev „hudega kaznivega dejanja“ pa vključuje tudi prekrške, kot so prevare, ki so lahko v večini primerov manjša kazniva dejanja.

Predlog spremembe 9

Predlog direktive Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Enota za informacije o potnikih obdeluje podatke PNR samo za naslednje namene:

(a) za izvajanje ocenjevanj potnikov pred njihovim načrtovanim prihodom v državo članico ali odhodom iz nje, da bi ugotovila istovetnost vseh oseb, ki bi lahko sodelovale pri terorističnem ali hudem mednarodnem kaznivem dejanju in ki jih morajo pristojni organi iz člena 5 podrobneje obravnavati. Pri izvajanju takšnega ocenjevanja lahko enota za informacije o potnikih obdeluje podatke PNR glede na vnaprej določena merila. Države članice zagotovijo, da se kakršno koli ujemanje podatkov na podlagi takšne avtomatizirane obdelave v vsakem posameznem primeru pregleda z neavtomatiziranimi sredstvi z namenom preveriti, ali mora pristojni organ iz člena 5 ukrepati;

(b) za izvajanje ocenjevanj potnikov pred njihovim načrtovanim prihodom v državo članico ali odhodom iz nje, da bi ugotovila istovetnost vseh oseb, ki bi lahko sodelovale pri terorističnem **ali hudem kaznivem dejanju** in ki jih morajo pristojni organi iz člena 5 podrobneje obravnavati. Pri izvajanju takšnih ocen lahko enota za informacije o potnikih primerja podatke PNR s podatki v ustreznih podatkovnih zbirkah, vključno z mednarodnimi ali nacionalnimi podatkovnimi zbirkami ali nacionalnimi deli podatkovnih zbirk Unije, če so vzpostavljene na podlagi prava Unije, in sicer o osebah in predmetih, ki so iskani ali so v zvezi z njimi razpisani ukrepi, v skladu s pravili Unije ter mednarodnimi in nacionalnimi pravili, ki veljajo za takšne podatkovne zbirke. Države članice zagotovijo, da se kakršno koli ujemanje

Predlog spremembe

2. Enota za informacije o potnikih obdeluje podatke PNR samo za naslednje namene:

(b) za izvajanje ocenjevanj potnikov pred njihovim načrtovanim prihodom v državo članico ali odhodom iz nje, da bi ugotovila istovetnost vseh oseb, ki bi lahko sodelovale pri terorističnem in ki jih morajo pristojni organi iz člena 5 podrobneje obravnavati. Pri izvajanju takšnih ocen lahko enota za informacije o potnikih primerja podatke PNR s podatki v ustreznih podatkovnih zbirkah, vključno z mednarodnimi ali nacionalnimi podatkovnimi zbirkami ali nacionalnimi deli podatkovnih zbirk Unije, če so vzpostavljene na podlagi prava Unije, in sicer o osebah in predmetih, ki so iskani ali so v zvezi z njimi razpisani ukrepi, v skladu s pravili Unije ter mednarodnimi in nacionalnimi pravili, ki veljajo za takšne podatkovne zbirke. Države članice zagotovijo, da se kakršno koli ujemanje

podatkov na podlagi takšne avtomatizirane obdelave v vsakem posameznem primeru pregleda z neavtomatiziranimi sredstvi z namenom preveriti, ali mora pristojni organ iz člena 5 ukrepati;

(c) za odzivanje v vsakem posameznem primeru na ustrezno utemeljene zahteve pristojnih organov za zagotavljanje in obdelavo podatkov PNR v posebnih primerih zaradi preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja in pregona terorističnih **ali hudih** kaznivih dejanj ter za zagotavljanje rezultatov takšne obdelave pristojnim organom; **ter**

(d) za analiziranje podatkov PNR za namene posodabljanja ali oblikovanja novih meril za izvajanje ocenjevanj zaradi ugotavljanja istovetnosti oseb, ki lahko sodelujejo pri terorističnem ali hudem mednarodnem kaznivem dejanju v skladu s točko (a).

podatkov na podlagi takšne avtomatizirane obdelave v vsakem posameznem primeru pregleda z neavtomatiziranimi sredstvi z namenom preveriti, ali mora pristojni organ iz člena 5 ukrepati; **ter**

(c) za odzivanje v vsakem posameznem primeru na ustrezno utemeljene zahteve pristojnih organov, **pravno utemeljene in po sodni odobritvi**, za zagotavljanje in obdelavo podatkov PNR v posebnih primerih zaradi preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja in pregona terorističnih kaznivih dejanj ter za zagotavljanje rezultatov takšne obdelave pristojnim organom;

Or. en

Obrazložitev

Ocena vseh letalskih potnikov z obdelavo podatkov na podlagi meril, ki jih je treba še razviti, kot to določa točka a, in za razvoj teh meril (točka d) ni skladna z načeli nujnosti in sorazmernosti, niti ne izpolnjuje zahtev po pravni jasnosti in pravni varnosti.

Predlog spremembe 10

Predlog direktive

Člen 6 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Države članice ne zahtevajo od letalskih prevoznikov, da zbirajo druge podatke PNR poleg tistih, ki jih že zbirajo. Letalski prevozniki ne prenašajo drugih podatkov PNR kot tiste, ki so opredeljeni v členu 2(c) in naštetih v Prilogi. Letalski prevozniki niso odgovorni za točnost in celovitost podatkov, ki je zagotovijo

Obrazložitev

Bolje je treba pojasniti vlogo letalskih prevoznikov.

Predlog spremembe 11

Predlog direktive

Člen 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da enota za informacije o potnikih v zvezi z osebami, katerih istovetnost ugotovi v skladu s **členom 4(2)(a) in (b)**, pošlje rezultate obdelave podatkov PNR enotam za informacije o potnikih drugih držav članic, če meni, da je takšen prenos potreben zaradi preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih **ali hudih** kaznivih dejanj. Enote za informacije o potnikih držav članic prejemnic pošljejo takšne podatke PNR ali rezultate njihove obdelave ustreznim nacionalnim pristojnim organom.

2. Enota za informacije o potnikih države članice ima pravico po potrebi zahtevati od enote za informacije o potnikih katere koli druge države članice, da ji zagotovi podatke PNR, ki jih ima v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(1), in po potrebi tudi rezultate obdelave podatkov PNR. Zahteva po takšnih podatkih **lahko** zadeva kateri koli podatkovni element ali kombinacijo podatkovnih elementov, in sicer glede na to, kaj se zdi enoti za informacije o potnikih, ki zahteva informacije, primerno za poseben primer preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da enota za informacije o potnikih v zvezi z osebami, katerih istovetnost ugotovi v skladu s **členom 4(2)(b)**, pošlje rezultate obdelave podatkov PNR enotam za informacije o potnikih drugih držav članic, če meni, da je takšen prenos potreben zaradi preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih kaznivih dejanj. **Tak prenos je treba strogo omejiti na podatke, potrebne v določeni zadevi za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnega kaznivega dejanja in mora biti pisno utemeljen.** Enote za informacije o potnikih držav članic prejemnic pošljejo takšne podatke PNR ali rezultate njihove obdelave ustreznim nacionalnim pristojnim organom.

2. Enota za informacije o potnikih države članice ima pravico po potrebi zahtevati od enote za informacije o potnikih katere koli druge države članice, da ji zagotovi podatke PNR, ki jih ima v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(1), in po potrebi tudi rezultate obdelave podatkov PNR. Zahteva po takšnih podatkih **je strogo omejena na podatke, potrebne v določeni zadevi. Lahko** zadeva kateri koli podatkovni element ali kombinacijo podatkovnih elementov, in sicer glede na to, kaj se zdi enoti za informacije o potnikih, ki zahteva informacije, primerno

pregona terorističnih **ali hudih** kaznivih dejanj. Enote za informacije o potnikih zagotovijo zahtevane podatke takoj, ko je to možno, in zagotovijo tudi rezultate obdelave podatkov PNR, če so že bili pripravljeni v skladu s členom 4(2)(a) in (b).

3. Enota za informacije o potnikih države članice ima pravico po potrebi zahtevati od enote za informacije o potnikih katere koli druge države članice, da ji zagotovi podatke PNR, ki jih ima v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(2), in po potrebi tudi rezultate obdelave podatkov PNR. Enota za informacije o potnikih lahko zahteva dostop do posebnih podatkov PNR, ki jih hrani enota za informacije o potnikih druge države članice, v njihovi popolni obliki brez prikrievanja podatkovnih elementov le v izjemnih okoliščinah kot odziv na posebno grožnjo ali posebno preiskavo ali pregon v zvezi s terorističnimi **ali hudimi** kaznivimi dejanji.

4. Pristojni organi države članice lahko le v navedenih primerih, ko je to potrebno za preprečitev neposredne in hude grožnje javni varnosti, zahtevajo neposredno od enote za informacije o potnikih druge države članice, da jim zagotovi podatke PNR, ki jih hrani v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(1) in (2). Tovrstne zahteve se nanašajo na posebno preiskavo ali pregon terorističnih **ali hudih** kaznivih dejanj in morajo biti utemeljene. Enote za informacije o potnikih se na takšne zahteve odzovejo kot na prednostne. Pristojni organi v vseh drugih primerih usmerijo svoje zahteve preko enote za informacije o potnikih svoje države članice.

5. Izjemoma, če je zgodnji dostop nujen za odzivanje na posebno in dejansko grožnjo v zvezi s terorističnimi **ali hudimi** kaznivimi dejanji, ima enota za informacije

za poseben primer preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih kaznivih dejanj, **ter mora biti pisno utemeljena**. Enote za informacije o potnikih zagotovijo zahtevane podatke takoj, ko je to možno, in zagotovijo tudi rezultate obdelave podatkov PNR, če so že bili pripravljeni v skladu s členom 4(2)(a) in (b).

3. Enota za informacije o potnikih države članice ima pravico po potrebi zahtevati od enote za informacije o potnikih katere koli druge države članice, da ji zagotovi podatke PNR, ki jih ima v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(2), in po potrebi tudi rezultate obdelave podatkov PNR. Enota za informacije o potnikih lahko zahteva dostop do posebnih podatkov PNR, ki jih hrani enota za informacije o potnikih druge države članice, v njihovi popolni obliki brez prikrievanja podatkovnih elementov le v izjemnih okoliščinah kot odziv na posebno grožnjo ali posebno preiskavo ali pregon v zvezi s terorističnimi kaznivimi dejanji. **Tako zahteva mora biti pisno utemeljena.**

4. Pristojni organi države članice lahko le v navedenih primerih, ko je to potrebno za preprečitev neposredne in hude grožnje javni varnosti, zahtevajo neposredno od enote za informacije o potnikih druge države članice, da jim zagotovi podatke PNR, ki jih hrani v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(1) in (2). Tovrstne zahteve se nanašajo na posebno preiskavo ali pregon terorističnih kaznivih dejanj in morajo biti utemeljene. Enote za informacije o potnikih se na takšne zahteve odzovejo kot na prednostne. Pristojni organi v vseh drugih primerih usmerijo svoje zahteve preko enote za informacije o potnikih svoje države članice.

5. Izjemoma, če je zgodnji dostop nujen za odzivanje na posebno in dejansko grožnjo v zvezi s terorističnimi kaznivimi dejanji, ima enota za informacije o potnikih države

o potnikih države članice od enote za informacije o potnikih druge države članice pravico kadar koli zahtevati, da ji zagotovi podatke PNR letov s ciljem ali začetkom na ozemlju zadevne države članice.

6. Izmenjava informacij na podlagi tega člena lahko poteka po veljavnih poteh mednarodnega sodelovanja na področju pregona. Jezik, v katerem se napiše zahteva in izmenjujejo informacije, je jezik, ki se uporablja za komunikacijo te vrste. Države članice pri uradnem obveščanju v skladu s členom 3(3) obvestijo Komisijo tudi o podatkih kontaktnih oseb, ki se jim lahko pošljejo zahteve v nujnih primerih. Komisija obvesti države članice o prejetih uradnih obvestilih.

članice od enote za informacije o potnikih druge države članice pravico kadar koli zahtevati, da ji zagotovi podatke PNR letov s ciljem ali začetkom na ozemlju zadevne države članice. ***Tako zahtevo je treba strogo omejiti na podatke, potrebne v določeni zadevi za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnega kaznivega dejanja in mora biti pisno utemeljena.***

6. Izmenjava informacij na podlagi tega člena lahko poteka po veljavnih poteh mednarodnega sodelovanja na področju pregona. Jezik, v katerem se napiše zahteva in izmenjujejo informacije, je jezik, ki se uporablja za komunikacijo te vrste. Države članice pri uradnem obveščanju v skladu s členom 3(3) obvestijo Komisijo tudi o podatkih kontaktnih oseb, ki se jim lahko pošljejo zahteve v nujnih primerih. Komisija obvesti države članice o prejetih uradnih obvestilih.

Or. en

Obrazložitev

Osebnih podatkov letalskih potnikov se ne izmenjuje rutinsko. Izmenjavo podatkov je treba strogo omejiti, povezana mora biti z določenim primerom preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih kaznivih dejanja, zahteva zanjo pa mora biti pisno utemeljena.

Predlog spremembe 12

Predlog direktive

Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Država članica lahko prenese podatke PNR in rezultate njihove obdelave tretji državi ***le*** v vsakem posameznem primeru in če:

Predlog spremembe

Država članica lahko prenese podatke PNR in rezultate njihove obdelave tretji državi ***samo na podlagi mednarodnega sporazuma med Unijo in to tretjo državo*** v vsakem posameznem primeru ***posebej*** in če:

(-a) so smiselno izpolnjeni vsi pogoji iz

(a) so izpolnjeni pogoji iz člena 13 Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ;

(b) je prenos nujen za namene te direktive, določene v členu 1(2) in

(c) tretja država *soglaš*a, da bo podatke prenesla drugi tretji državi *le, če bo to potrebno za namene te direktive iz člena 1(2) in le z izrecnim soglasjem države članice.*

člena 7,

(a) so izpolnjeni pogoji iz člena 13 Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ;

(b) je prenos nujen za namene te direktive, določene v členu 1(2) in

(c) tretja država *jamč*i, da *ne* bo podatke prenesla drugi tretji državi,

(d) tretja država omogoči državljanom EU, brez večjih zamud ali stroškov, enake pravice do dostopa, popravka, izbrisa in odškodnine v povezavi s hranjenjem podatkov PNR, kot se uporabljajo v Evropski uniji;

(e) tretja država zagotovi ustrezno in primerljivo raven zaščite podatkov PNR.

Or. en

Obrazložitev

Podatke PNR se posreduje tretjim državam samo, če je jamčeno zadovoljivo varstvo podatkov.

Predlog spremembe 13

Predlog direktive **Člen 9 – odstavek 2**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Po izteku 30 dni od posredovanja podatkov PNR enoti za informacije o potnikih iz odstavka 1 se podatki hranijo v enoti za informacije o potnikih nadaljnjih pet let. *V tem obdobju se prikrijejo vsi podatkovni elementi, ki bi lahko služili ugotovitvi istovetnosti potnika, s katerim so povezani podatki PNR. Tako anonimizirani podatki PNR so dostopni le omejenemu številu osebja enote za informacije o potnikih, ki ima posebno pooblastilo za opravljanje analiz podatkov PNR in razvoj*

Predlog spremembe

črtano

ocenjevalnih meril v skladu s členom 4(2)(d). Dostop do popolnih podatkov PNR lahko dovoli le vodja enote za informacije o potnikih za namene člena 4(2)(c) in če bi bilo mogoče razumno verjeti, da je to potrebno za izvedbo preiskave ter kot odziv na posebno in dejansko grožnjo ali tveganje ali posebno preiskavo ali pregon.

Or. en

Obrazložitev

Storing all PNR data for longer periods of time even without any initial suspicion is disproportionate. National constitutional courts in several rulings on telecommunications data retention as based on directive 2006/24/EC as well as the ECHR in its ruling on retention of DNA samples (S. and Marper vs UK) have made this clear and have also warned that the cumulative effects of retention of several types data may be close to the absolute constitutional threshold. Neither the Legal Service of the Council nor the EU Fundamental Rights Agency have been convinced by the necessity and proportionality of the retention of data about all passengers.

Predlog spremembe 14

Predlog direktive **Člen 9 – odstavek 3**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice zagotovijo, da se podatki PNR izbrišejo po izteku obdobja iz **odstavka 2**. Ta obveznost ne posega v zadeve, v katerih so bili posebni podatki PNR preneseni pristojnemu organu in se uporabljajo v okviru posebne preiskave kaznivega dejanja ali pregona, ko hrambo takšnih podatkov pri pristojnem organu ureja nacionalno pravo države članice.

Predlog spremembe

Države članice zagotovijo, da se podatki PNR izbrišejo po izteku obdobja iz **odstavka 1**. Ta obveznost ne posega v zadeve, v katerih so bili posebni podatki PNR preneseni pristojnemu organu in se uporabljajo v okviru posebne preiskave kaznivega dejanja ali pregona, ko hrambo takšnih podatkov pri pristojnem organu ureja nacionalno pravo države članice.

Or. en

Predlog spremembe 15

Predlog direktive Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Enota za informacije o potnikih hrani rezultate iskanja iz člena 4(2)(a) in (b) le toliko časa, kolikor je potrebno, da pristojne organe obvesti o zadetkih. Če se po osebnem ročnem preverjanju izkaže, da rezultati avtomatiziranega iskanja niso pravi, se **rezultati lahko kljub temu shranijo v izogib prihodnjim „napačnim“ zadetkom za največ tri leta, razen če podatki**, na katerih temeljijo, **še niso bili izbrisani v skladu z odstavkom 3 ob izteku pet let, ko je treba zapis hraniti do izbrisa podatkov, na katerih temeljijo.**

Predlog spremembe

Enota za informacije o potnikih hrani rezultate iskanja iz člena 4(2)(b) le toliko časa, kolikor je potrebno, da pristojne organe obvesti o zadetkih. Če se po osebnem ročnem preverjanju izkaže, da rezultati avtomatiziranega iskanja niso pravi, se **podatke**, na katerih temeljijo, **v ustrezni podatkovni zbirki popravi ali iz nje izbriše.**

Or. en

Predlog spremembe 16

Predlog direktive Člen 11 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Kadar določbe, sprejete po nacionalnem pravu, pri izvajanju Direktive 95/46/ES potnikom zagotavljajo več pravic dostopa, popravka, izbrisa in blokiranja podatkov, do nadomestila, pravnih sredstev, zaupnosti obdelave in varnosti osebnih podatkov kot določbe iz odstavkov 1 in 2, potem se uporablja te določbe.

Or. en

Obrazložitev

Določene pravice oseb, na katere se nanašajo osebni podatki, so bolj obravnavane v direktivi 95/46/ES, zlasti zahteva po informaciji o osebi, na katero so podatki nanašajo.

Predlog spremembe 17

Predlog direktive Člen 12 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 12a

Stroški

Komisija do ...* predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o finančnih posledicah te direktive. Poročilo se osredotoči na stroške, ki nastanejo za potnike, letalske prevoznike in prodajalce vozovnic. Po potrebi se poročilu priloži zakonodajni predlog za uskladitev razdelitve finančne obremenitve med javnimi organi in letalskimi prevozniki po vsej Evropi.

** UL: prosimo, vstavite datum: 2 let po začetku veljavnosti te direktive.*

Or. en

Obrazložitev

Vprašanje stroškov je treba obravnavati v direktivo.

Predlog spremembe 18

Predlog direktive Priloga

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

- (1) Koda lokatorja evidence PNR
- (2) Datum rezervacije/izdaje vozovnice
- (3) Predvideni datum(-i) potovanja
- (4) Ime/imena
- (5) Naslov in kontaktne informacije

- (1) Koda lokatorja evidence PNR
- (2) Datum rezervacije/izdaje vozovnice
- (3) Predvideni datum(-i) potovanja
- (4) Ime/imena
- (5) Naslov in kontaktne informacije

(telefonska številka, naslov elektronske pošte)

(6) Vsi podatki o načinu plačila, vključno z naslovom za izstavitel računa

(7) Popoln načrt potovanja za posamezno PNR

(8) Informacije v zvezi s programi zvestobe

(9) Turistična agencija / potovalni agent

(10) Potovalni status potnika, vključno s potrditvijo, prijavo na let, informacijami o neizkoriščenih in neodpovedanih rezervacijah ter informacijami o vozovnicah brez rezervacije

(11) Razdeljene/ločene informacije PNR

(12) Splošne opombe (vključno z vsemi razpoložljivimi informacijami o mladoletnikih brez spremstva, mlajšimi od 18 let, kot so ime in spol, starost, znanje jezikov, ime in kontaktni podatki varuha pri odhodu ter sorodstveno razmerje z mladoletnikom, ime in kontaktni podatki varuha pri prihodu in sorodstveno razmerje z mladoletnikom, podatki o zastopniku ob odhodu in prihodu)

(13) Informacije na vozovnici, vključno s številko vozovnice, datumom izdaje vozovnice, enosmernimi vozovnicami in podatki ATFQ

(14) Številka sedeža in druge informacije v zvezi s sedežem

(15) Informacije o letih pod skupno oznako

(16) Vse informacije o prtljagi

(17) Število potnikov in njihova druga imena v PNR

(18) Katere koli zbrane izpopolnjene informacije o potnikih (API)

(19) Vse pretekle spremembe v PNR iz točk 1 do 18

(telefonska številka, naslov elektronske pošte)

(7) Popoln načrt potovanja za posamezno PNR

(10) Potovalni status potnika, vključno s potrditvijo, prijavo na let, informacijami o neizkoriščenih in neodpovedanih rezervacijah ter informacijami o vozovnicah brez rezervacije

(15) Informacije o letih pod skupno oznako

(18) Katere koli zbrane izpopolnjene informacije o potnikih (API)

Or. en

Obrazložitev

Posreduje se naj samo najnujnejše minimalne podatke o vseh letalskih potnikih. Poleg predhodnih podatkov o potnikih naj bodo vključeni tudi podatki o istovetnosti potnika in o celotnem načrtu potovanja.